



सत्यमेव जयते

भारत सरकार **GOVERNMENT OF INDIA**
परमाणु ऊर्जा विभाग **DEPARTMENT OF ATOMIC ENERGY**
भारी पानी संयंत्र, तालचेर **HEAVY WATER PLANT, TALCHER**

पो- विक्रमपुर P.O.: Vikrampur
जिला - अनगुल Dist: Angul
ओडिशा Odisha: 759 106

DATED: 27-07-2020

No: HWP/TAL/PROD/2020/2456

29

इ-निविदा सूचना संभापास/ताल/उत्पादन/2020/02
e-TENDER NOTICE NO. HWP/TAL/PROD/2020/02

भारत के राष्ट्रपति की ओर से विशेष कार्य अधिकारी, भारी पानी संयंत्र, तालचेर, पोस्ट - विक्रमपुर, जिला - अनगुल, ओडिशा ई - टेंडरिंग माध्यम से ऑन लाइन निविदा दो बोली में योग्य ठेकेदारों से आमंत्रित करता है : जिसका विवरण निचे दिया गया है :
Online tenders are invited through e-tendering mode by the Officer on Special Duty, Heavy Water Plant, Talcher, PO: Vikrampur, Dist: Angul (Odisha) on behalf of the President of India in two bid, from eligible contractors for the work and details given below:

1	एन.आई.टी. सं. NIT No.	HWP/TAL/PROD/2020/02
2	कार्य का नाम Name of the work	“विविध कार्य अर्थात हैंडलिंग, शिफ्टिंग, चार्जिंग और रसायनों का विलयनन, विभिन्न इकाइयों में प्रयुक्त होनेवाले कच्चे पदार्थ और रसायन संदूषित उपकरण/ मशीन के साथ - साथ रसायन कंटेनर एवं पैकिंग, विभिन्न तैयार उत्पादों के सुरक्षित भंडारण के साथ - साथ अन्य पड़वि इकाइयों में आवश्यकता के आधार पर पर भेजने हेतु वजन एवं भंडारण का विसंदूषण करना। “Miscellaneous works viz. Handling, shifting, charging and dissolution of chemical, raw materials used in different facilities and decontamination of chemical contaminated equipments/ machines along with chemical containers and Packing, weighment and storing of different finished products for their safe storage as well as dispatch on as & when required basis to other DAE units”
3	निविदा में दिए गए अनुमानित लागत Estimated cost put to tender (जी.एस.टी. सहित Including GST)	Rs. 1049037/-
4	ई.एम.डी. EMD	Rs. 20981/-
5	पूर्ण करने की अवधि Completion period	6 (छः Six) माह Months
6	निविदा प्रोसेसिंग शुल्क Tender processing Fee	रु 619.00 डेबिट /क्रेडिट कार्ड) मास्टर/विजा (या पी.एन.बी .नेट बैंकिंग के माध्यम से भुगतान करें। Rs.619/- to be paid by Debit / Credit Card (Master / Visa) or by PNB Net-Banking.
7	ई.एम.डी. जमा EMD submission	बोलीकर्ता को अग्रिम धन) इ.एम.डी (के रूप में रु 20,981/- रुपये देतन एवं भुगतान अधिकारी, भापासं, तालचेर के नाम से डिमांड ड्राफ्ट के रूप में जमा करना है जो भारतीय स्टेट बैंक, टी.एफ.टी .शाखा) कोड (3312 - में पेय होगा। The bidder to deposit a total amount of Rs. 20,981/- towards Earnest Money (EMD) in the form of deposit at call receipt of State Bank of India or any Scheduled Bank of Demand drafts payable at State Bank of India, TFT Branch in the name of P&AO, HWP, Talcher, The tender not accompanied by the Earnest Money will be summarily rejected.

8	प्रदर्शन गारंटी (पीजी) & प्रतिभूति जमा (एसडी) Performance guarantee (PG) & Security Deposit (SD)	5 % PG + 2.5 % SD of the Tendered Amount
9	निविदा कागजात निविदा ड्राइंग सहित देखने एवं डाउनलोड करने हेतु उपलब्धता की तिथि Dates of availability of Tender Documents for view and download including Tender Drawings	दिनांक - 04-08-2020 (10.00 Hrs.) से 14-08-2020 (15.00 Hrs.) तक इस वेबसाइट www.tenderwizard.com/DAE पर। केवल देखने हेतु एनआईटी वेबसाइट www.hwb.gov.in पर उपलब्ध है। From 04-08-2020 (10.00 Hrs.) to 14-08-2020 (15.00 Hrs.) on website www.tenderwizard.com/DAE NIT is also available on website www.hwb.gov.in for view only.
10	पूर्व बोली स्पष्टिकरण की तिथि Date of pre-bid clarification	N.A.
11	निविदा प्रोसेसिंग शुल्क & ईएमडी हेतु मूल डीडी/बीसी/पीओ इत्यादि जमा करने की अंतिम तिथि Last date for submission of Original DD/BC/PO etc. towards. Tender processing Fee & EMD	दिनांक - 18-08-2020 (14.30 Hrs.) से पहले /तक विशेष कार्याधिकारी, भारी पानी संयंत्र, तालचर, पो – विक्रमपुर, जिला – अनगुल) ओडिशा (के कार्यालय में) On or before 18-08-2020 (14.30 Hrs.) in the Office of General Manager, Heavy Water Plant, Talcher, PO: Vikrampur, Dist: Angul (Odisha)
12	निविदा ऑन लाईन जमा करने की अंतिम तिथि और समय Last date and time of closing of online submission of tenders:	18-08-2020 (14.30 Hrs.)
13	तकनीकी बोली ऑन लाईन प्रारंभ होने की तिथि और समय Date and time of online opening of Technical Bid.	18-08-2020 (15.30 Hrs.)
14	सफल बोलीकर्ता के वित्तीय बोली प्रारंभ होने की तिथि Date of opening of Financial Bids of qualified bidders	24-08-2020 (15.30 Hrs.)
15	निविदा वैधता की तिथि Date of validity of Tender	निविदा खोलने की तिथि से 90 दिन 90 days from date of opening of tender.
Notes:		
<ol style="list-style-type: none"> निविदा अधिसूचना और कागजात www.tenderwizard.com/DAE वेबसाइट पर उपलब्ध है। Tender Notification and documents are available on websites www.tenderwizard.com/DAE केवल पंजीकृत ठेकेदार निविदा को खरीद/ डाउनलोड & जमा/ अपलोड कर सकते हैं। Registered contractors only can purchase / download & Submit / Upload Tenders. पंजीयन हेतु इच्छुक एजेंसी इस वेबसाइट पर जा सकते हैं। Interested agencies may visit this website for registration. Contact for assistance / clarification 24x7 @09937488749/07377708585 (Shri Sanjeeb Mahapatra), e mail-twhelpdesk404@gmail.com अन्य जानकारी हेतु कार्यालय समय के दौरान कृपया इस नंबर पर 06760-262042, FAX-06760-262378 संपर्क कर सकते हैं। For further information, please contact on 06760-262042, FAX-06760-262378 during office hours. 		
1	निम्नलिखित आवश्यकताओं को पूरा करनेवाले ठेकेदार केवल आवेदन हेतु योग्य है। (संयुक्त उद्यम स्वीकार्य नहीं है। Contractors who fulfill the following requirements shall ONLY be eligible to apply. (Joint ventures are not accepted).	
A	उपयुक्त वर्ग या समान प्रकृति के कार्य सरकार/ अर्ध सरकारी संस्थाएं जैसे पऊवि/ वीएआरसी, सीपीडब्लूडी, एमईएस, वीएसएनएल, रेलवे इत्यादि में करने अनुभव के पंजीयन का प्रमाण। Proof of registration with Government / Semi Government organizations like DAE/BARC, CPWD, MES, BSNL, Railways etc. in appropriate class OR having experience in execution of similar nature of works.	

B	<p>31-07-2020 को समाप्त पिछले सात वर्षों के दौरान निम्नलिखित कार्यों को संतोषजनक पूरा करने का अनुभव Should have satisfactorily completed the works as mentioned below during the last Seven years ending 31-07-2020.</p>
i)	<p>तीन समान कार्य और प्रत्येक कार्य अनुमानित लागत से 40% से कम नहीं होनी चाहिए या दो समान कार्य और प्रत्येक कार्य अनुमानित लागत से 60% से कम नहीं होनी चाहिए या एक समान कार्य और यह कार्य अनुमानित लागत से 80% से कम नहीं होनी चाहिए</p> <p>Three similar works each cost not less than 40 % of the estimated cost or Two similar works each cost not less than 60 % of the estimated cost or One similar work costing not less than 80 % of the estimated cost.</p>
ii)	<p>समान कार्य का मतलब “विविध कार्य अर्थात हैंडलिंग/ शिफ्टिंग/ चार्जिंग और रसायनों का विलयनन, विभिन्न इकाइयों में प्रयुक्त होनेवाले कच्चे पदार्थों एवं रसायन से संदूषित उपकरणों/ मशीनों के साथ – साथ रसायन कंटेनरों का विसंदूषण तथा विभिन्न तैयार उत्पादों के सुरक्षित भंडारण के लिए पैकिंग एवं भंडारण।</p> <p>Similar works shall mean, “Miscellaneous works viz. Handling/shifting/ charging and dissolution of chemical, raw materials used in different facilities and decontamination of chemical contaminated equipments/ machines along with chemical containers and Packing and storing of different finished products for their safe storage.”</p>
C	<p>अईटीसीसी के अनुसार वार्षिक कुल विक्री या पिछले पांच वर्षों का लाभ हानि का विवरण। पिछले तीन वित्तीय वर्षों का औसत वार्षिक कुल विक्री निविदा में अनुमानित मूल्य का कम से कम 50% होना चाहिए। 31.03.2020 (अंतिम वित्तीय वर्ष) को समाप्त पिछले पांच वर्ष के दौरान दो वर्ष से अधिक का हानि नहीं होना चाहिए।</p> <p>Annual turnover as per ITCC or profit & loss statement for the last 5 years. Average annual turn over for the last 3 financial years should be at least 50 % of estimated value put to tender, not having incurred any loss in more than 2 years during last 5 years ending 31.03.2020 (last financial year).</p>
D	<p>अनुमानित लागत से 40% का न्यूनतम मूल्य का किसी भी अनुसूचित बैंक का अधतन बैंक सॉल्वेंसी प्रमाणपत्र।</p> <p>Latest Bank solvency certificate from any scheduled banks of Minimum Value of 40 % of the estimated cost.</p>
E	<p>उनके द्वारा पिछले सात वर्ष में किए गए इस प्रकार के सामान कार्यों एवं वर्तमान समय के सामान कार्यों की सूची जिसमें (1 जिस एजेंसी के लिए कार्य किए गए (2 कार्य का मूल्य (3 पूरा करने का अनुबंधित एवं प्रस्तावित समय या कार्य की वर्तमान स्थिति प्रदर्शित हो।</p> <p>List of similar works in hand & similar works carried out by them for last 7 years indicating i) Agency for whom executed, ii) Value of work, iii) Completion time as stipulated and actual, or present position of the work.</p>
F	<p>प्रमाणपत्रें : (मूल प्रमाणपत्र की स्कैन प्रति अपलोड होना चाहिए)</p> <p>CERTIFICATES: (Scanned copy of original certificates to be uploaded)</p>
i)	<p>प्रदर्शन /पूर्णता प्रमाणपत्र Performance/Completion Certificate</p>
ii)	<p>जीएसटी पंजियन संख्या /प्रमाणपत्र GST registration certificate</p>
iii)	<p>पैन) स्थायी खाता संख्या (पंजियन PAN (Permanent Account Number) Registration</p>
iv)	<p>ईपीएफ & ईएसआई पंजियन प्रमाणपत्र EPF & ESI registration certificate</p>
2	<p>इच्छुक निविदाकर्ता अवश्य ही” अनुभाग - 1 : निविदा आमंत्रण सूचना “के अनुसार शर्त और अनुबंध को सावधानी पूर्वक पढ़ लें। यदि वह अपने को योग्य समझता है तभी उसे निविदा जमा करना चाहिए और वह सभी आवश्यक कागजात के लिए हकदार है। विभाग के पास यह अधिकार है कि जो एजेंसी एन.आई.टी अनुबंध पूरा नहीं करता है और /या जिसका पूर्व में किए गए काम पर प्रतिकूल रिपोर्ट है के निविदा कागजात पर विचार नहीं कर सकता है।</p> <p>The intending bidder must read the terms and conditions as per “SECTION – 1: NOTICE INVITING TENDERS” OF “CONDITIONS AND CLAUSES OF CONTRACT” CAREFULLY. He should only submit his bid, if he considers himself Eligible and he is in possession of all the documents required. Department reserves the right of Non-consideration of Tender documents of the agencies who are not fulfilling the NIT stipulations and / or having adverse report on the works carried out by them in the past.</p>

3	निविदाकर्ता के लिए वेबसाइट पर उपलब्ध सूचना और अनुदेश निविदा कागजात का भाग माना जाएगा। Information and Instructions for tenderers posted on website shall form part of tender document.
4	निविदा कागजात जिसमें योजनाएं, विनिर्देशन, कार्यावित होने वाले विभिन्न प्रकार की वस्तुएं की मात्रा की अनुसूची और इसके साथ संकलित होने वाले संविदा शर्त और अनुबंध की सेट और अन्य आवश्यक कागजात को वेबसाइट www.tenderwizard.com/DAE से देखा और डाउनलोड किया जा सकता है और मुफ्त में वेबसाइट www.hwb.gov.in पर निरीक्षण किया जा सकता है। The tender document consisting of plans, specifications, the schedule of quantities of various types of items to be executed and the set of terms and conditions of the contract to be complied with and other necessary documents can be seen and downloaded from website www.tenderwizard.com/DAE and can be viewed in the website of www.hwb.gov.in Free of cost.
5	निविदा केवल आवश्यक स्कैन कागजात जैसे डिमांड ड्राफ्ट या भुगतान आदेश या बैंकर चेक या कॉल रिसिप्ट पर जमा या आवधिक जमा रसीद और निविदा कागजात शुल्क और ईएमडी हेतु कोई भी अनुसूचित बैंक के बैंक गारंटी वे.&भु.अ., भापासं, तालचेर के पक्ष में भारतीय स्टेट बैंक, टी.एफ.टी शाखा, कोड सं3312 - , तालचेर, पोस्ट - विक्रमपुर, जिला - अनगुल) ओडिशा (में देय होगा और अन्य कागजात जो विनिर्दिष्ट है। The bid can only be submitted after uploading the mandatory scanned documents such as Demand Draft or pay order or Banker's Cheque or Deposit at call Receipt or Fixed Deposit Receipts and Bank Guarantee of any Scheduled Bank towards cost of Tender Documents fee and EMD in favour of "P&AO, HWP, Talcher payable at SBI, TFT Branch, Code No. 3312, Talcher, PO: Vikrampur, Dist: Angul (Odisha)." And other documents as specified.
6	वे सभी संविदाकर्ता जो उपरोक्त निर्दिष्ट वेबसाइट पर पंजिकृत नहीं है उनको पंजिकृत होना आवश्यक है। यदि आवश्यकता होता है, तो वे वेबसाइट पर उपलब्ध विस्तृत विवरण के अनुसार ऑनलाइन निविदा प्रक्रिया हेतु प्रशिक्षण में भाग ले सकते हैं। Those contractors not registered on the website mentioned above, are required to get registered. If needed, they can be imparted training for online bidding process as per details available on the website.
7	इस निविदा को जमा करने हेतु संभावित निविदाकर्ता के पास वर्ग - III का वैध डिजिटल हस्ताक्षर होना आवश्यक है। The intending bidder must have valid class-III digital signature to submit the bid.
8	निविदा खोलने की तिथि को संविदाकर्ता लॉग इन कर सकता है और निविदा खोलने की प्रक्रिया को देख सकता है। On opening date, the contractor can login and see the bid opening process.
9	वित्तीय विक्री प्रमाणपत्र : निविदा जमा करने के समय निविदाकर्ता को पिछले तीन वर्ष का सी.ए. वित्तीय आवर्त का बचनबंध/प्रमाणपत्र को अपलोड कर सकता है या निविदा कागजात में निर्दिष्ट किए गए अवधि और यदि बाद में कोई विवरण की आवश्यकता होती है तो संविदाकर्ता से तकनीकी निविदा खोलने के बाद मांगा जा सकता है। पूरा विशालकाय बैलेंस शीट को अपलोड करने की आवश्यकता नहीं है। Certificate of financial Turn Over: At the time of submission of bid, contractor may upload undertaking / Certificate from CA mentioned Financial Turnover of last 3 years or for the period as specified in the bid documents and further details if required may be asked from the contractor after opening of technical bids. There is no need to upload entire voluminous balance sheet.
10	संविदाकर्ता प्रत्येक आइटम के दर से अवश्य सुनिश्चित हो लें। पीला रंग में उद्धृत दर को अंक में दिखाया गया है और मोमेंट दर असमानी रंग में दर्ज है। इसके अलावा यदि कोई से का चयन करते हैं तो चेतावनी आता है तथा यदि कोई सेल खाली छोड़ने पर वह शून्य माना जाएगा। इसलिए यदि कोई सेल खाली रहता है और निविदाकर्ता द्वारा कोई दर कोट नहीं किया जाता है तो वैसे वस्तुओं की दर शून्य माना जाएगा। Contractor must ensure to quote rate of each item. The column meant for quoting rate in figures appears in YELLOW colour and the moment rate is entered, it turns SKY BLUE. In addition to this, while selecting any of the cells a warning appears that if any cell is left blank the same shall be treated as "0". Therefore, if any cell is left blank and no rate is quoted by the bidder, rate of such item shall be treated as "0" (ZERO).

